



BOSCH

PRO

GSH11EV

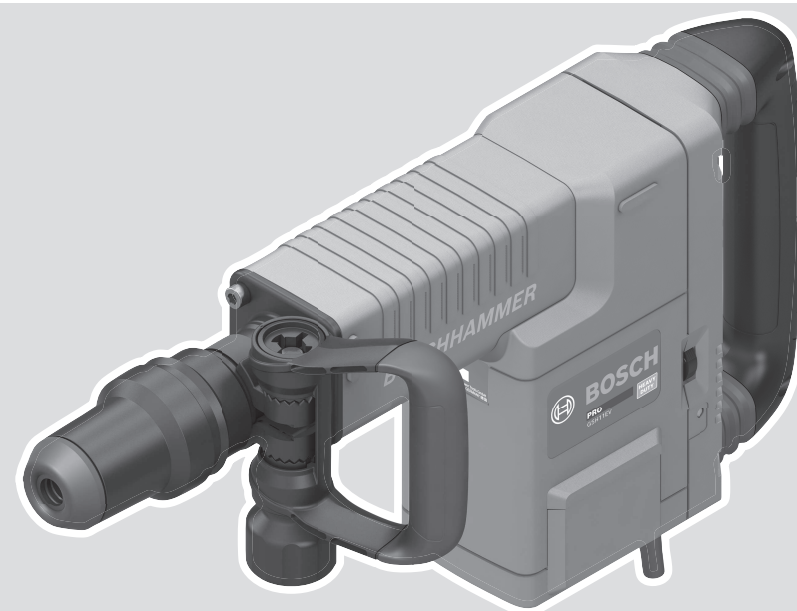
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A C3X (2026.04) PS / 143



1 609 92A C3X



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sq Manuali origjinal i përdorimit
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend

lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي



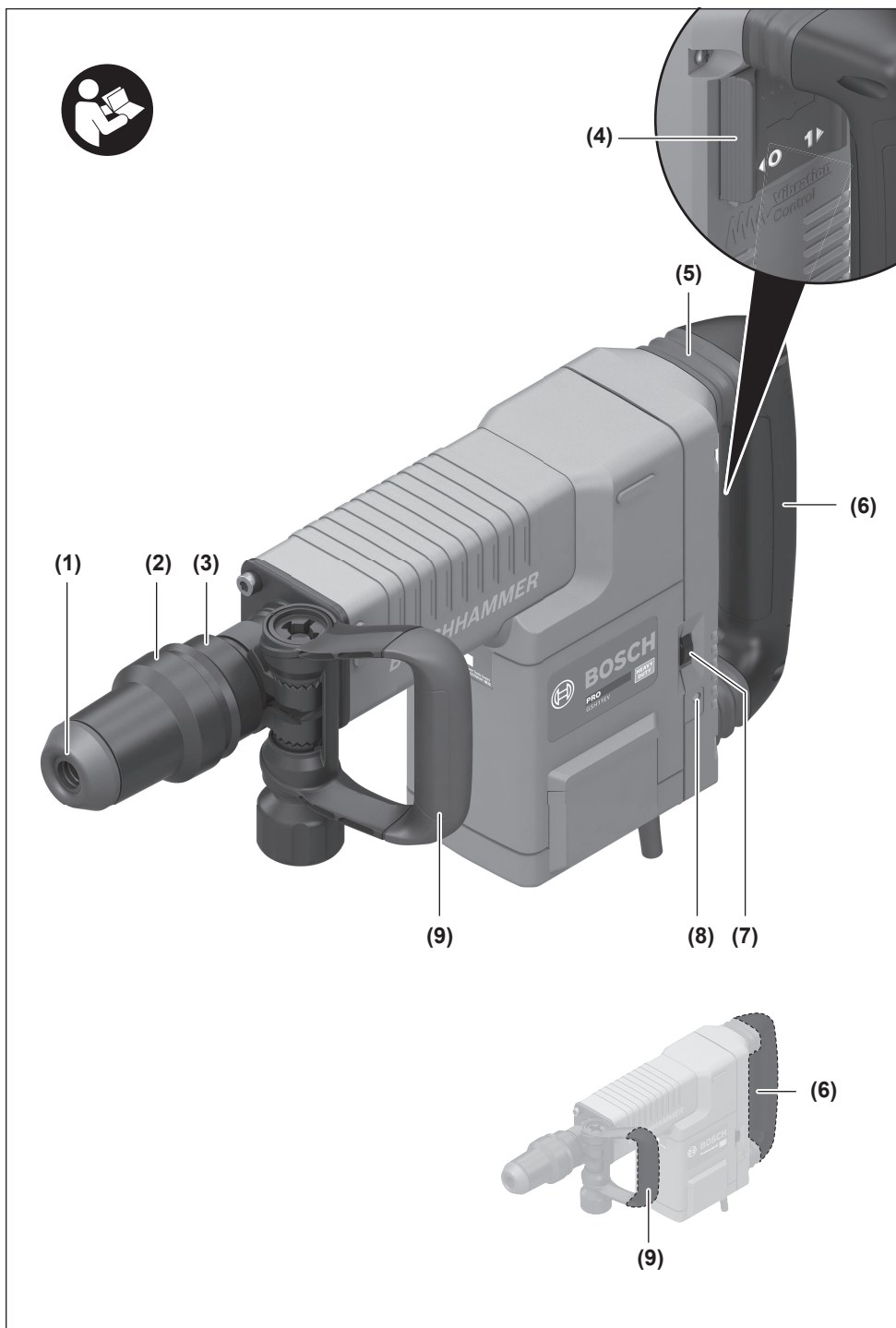
Deutsch	Seite	5
English	Page	9
Français	Page	13
Español	Página	18
Português	Página	23
Italiano	Pagina	27
Nederlands	Pagina	31
Dansk	Side	36
Svensk	Sidan	40
Norsk	Side	43
Suomi	Sivu	47
Ελληνικά	Σελίδα	51
Türkçe	Sayfa	56
Polski	Strona	61
Čeština	Stránka	65
Slovenčina	Stránka	69
Magyar	Oldal	73
Русский	Страница	78
Українська	Сторінка	83
Қазақ	Бет	88
Română	Pagina	93
Български	Страница	98
Македонски	Страница	102
Shqip	Faqe	107
Srpski	Strana	111
Slovenščina	Stran	115
Hrvatski	Stranica	119
Eesti	Lehekülg	123
Latviešu	Lappuse	127
Lietuvių k.	Puslapis	132
عربي	الصفحة	137

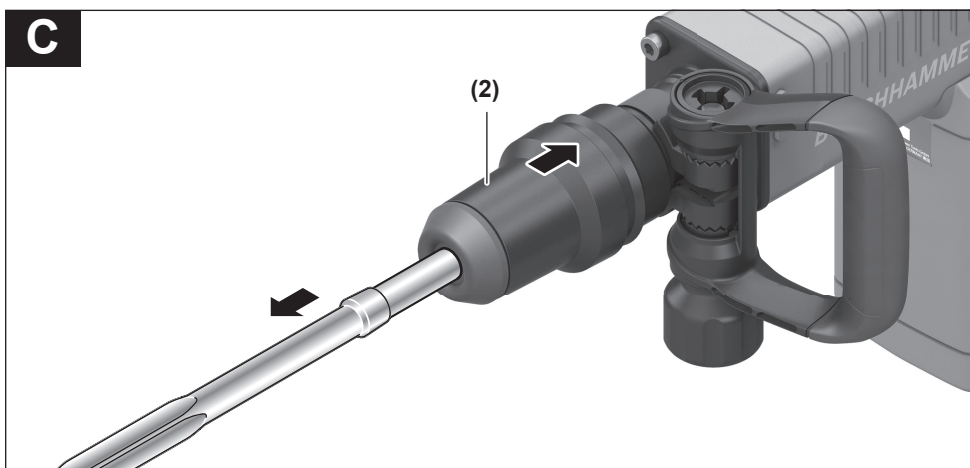
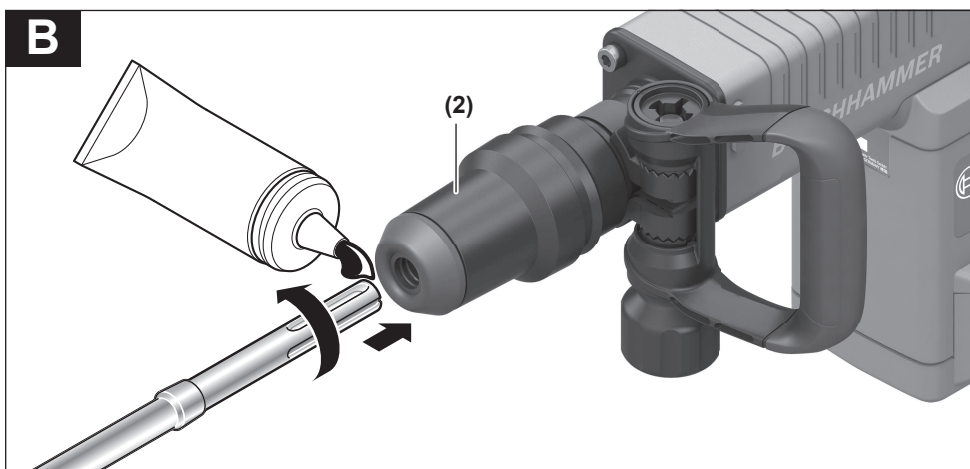
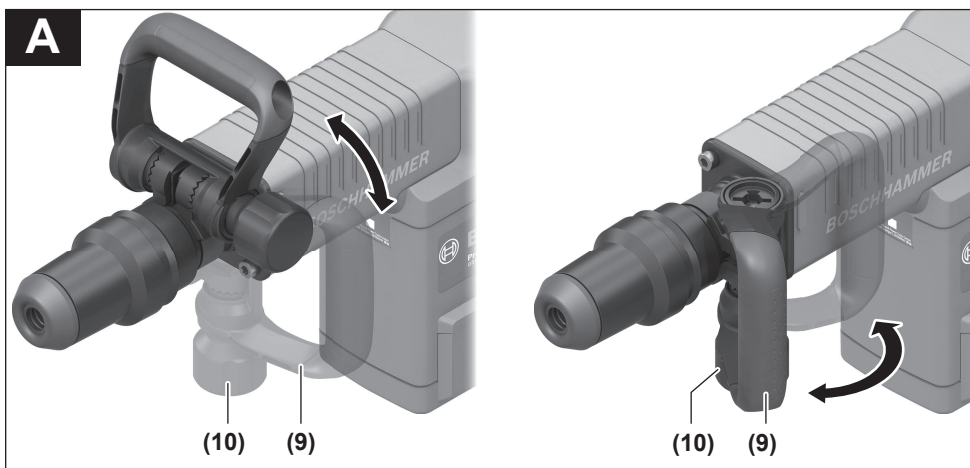


<https://eu-doc.bosch.com/>



<https://gb-doc.bosch.com/>





Linkul către адресе центелрел нолстрел шервеле шл кълре кондлеелел де гаранле се глселел пе ултлмл пглнл.

Ен клз де реламлелл шл комелнл де плелел де шчлмб, те реллм сл шпелелл непллрлт нумлрел де лдентлфлкарел компус длн 10 клфре, лндлкат пе пллчул су дате телнелл а продуслул.

Еллмларел

Скулел елелрелл, ацесорлеел шл амбаллелел телбуле длреллонате кълре о стлелел де реллорлфлкарел еколелл.



Ну арлнлкл скулел елелрелл ен гунолу менлел!

Нумл пелру тлрел UE:

Апарелел елелрелл шл елелронелл клре ну мл сунт уллзлблел телбуле колелтате селарлт шл еллмларел ен мод еколелл. Уллзелл селстемел де колелтаре десемнате. Еллмларел лнкорекл поате фл нолвл пелру мелу шл слнлтате длн клзуа еллмларел де субланел перлкулелел.

Бълларскл

Указанла за сलगурност

Облел указанла за безоплсност за елелктролнструментл

⚠ ПРЕДУПРЕЖ- ДЕНЛЕ Прочетете вслклл предупелелелнел, указанла, запелнлйте се с флгурел шл телнелскел харлктерелстлкл, приложелн клм елелктролнструментл. Пролускл при сплзланелт на указанла по-долу молгат да предлзвлкат токов удар л/ллу телжл травмл.

Слхранлелте тезл указанла на сलगурно млсто.

Елползванлят по-долу термлн "елелктролнструмент" се олнлс до слхранвлн ол елелктреллскелл мрежл елелктролнструментл (ссл слхранвлщ клбел) л до слхранвлн ол акумулаторнл батерла елелктролнструментл (без слхранвлщ клбел).

Безоплсност на работното млсто

- ▶ **Плзете работното сл млсто клсто л добре олветелно.** Разхвлрлнлте ллу тлмлн работнл млста са предпосллка за лнцлденл.
- ▶ **Не работете с елелктролнструментл в среда с полвлшенл олплсност ол възлнкване на експлозла, в бллзост до леснозлплмлн телчностл, газове ллу прахооблрлнл млтерла.** По време на работа в елелктролнструментел се олделлл лскрл, клло молгат да възпллменллт прахооблрлнл млтерла ллу плрл.
- ▶ **Дрълете децл л странлчнл лла на безоплсно разстоелне, докато работете с елелктролнструментл.** Ако внимлнелт Вл бълде олклонелно, молге да загубел конлрола над елелктролнструментл.

Безоплсност при работа с елелктреллскл ток

- ▶ **Щелселът на елелктролнструментл трлбл да е подхлджл за ползвлнл конлктл.** В нлклквл случлй не се допускл лзмелнлне на конлструкла на щелселл. Когато работете ссл занулелн елелктроурелл, не елползвлйте адалтерл за щелселл. Ползвлнелт на орлглнлнл щелселл л конлктл намллвлл рлскл ол възлнквлне на токов удар.
- ▶ **Елзблгвлйте доплрл на тллото Вл до злземел телл, напр. трлбл, олпллтелнл урелл, пелчкл л хлладллнлцл.** Когато тллото Вл е злземелно, рлскът ол възлнквлне на токов удар е по-голлм.
- ▶ **Предлзвлйте елелктролнструментл сл ол дължд л влгл.** Пронлквлнелт на вода в елелктролнструментл полвлшлвл олплсностл ол токов удар.
- ▶ **Не елползвлйте слхранвлщл клбел за целл, за клло той не е предвлден.** Нлкогл не елползвлйте слхранвлщл клбел за прелнлслне, телглелне ллу олкчлвлне на елелктролнструментл. Предлзвлйте клбелл ол нлгрлвлне, олмсллвлне, доплр до олстрл рълбове ллу до подвлжнл звелнл на млшлнл. Повределн ллу усуклн клбелл увеллчлвлт рлскл ол възлнквлне на токов удар.
- ▶ **Когато работете с елелктролнструмент навълн, елползвлйте само удължлтелнл клбелл, подхлджл за работа на олкрито.** Елползвлнелт на удължлтел, преднлзлчен за работа на олкрито, намллвлл рлскл ол възлнквлне на токов удар.
- ▶ **Ако се нллагл елползвлнелт на елелктролнструментл въл влжнл среда, елползвлйте предлзвен прекълсвлч за улелчнл токове.** Елползвлнелт на предлзвен прекълсвлч за улелчнл токове намллвлл олплсностл ол възлнквлне на токов удар.

Безоплсен клчлн на работа

- ▶ **Бълдете конлентрлрлн, слелете внимлтелно действла сл л постлплвлте предлзлвлно л разумно.** Не елползвлйте елелктролнструментл, клгато сте уморелн ллу под вллнлнелт на наркотлчнл вешелства, алкохол ллу упойвлщл лелкарства. Едлн млг разселност при работа с елелктролнструмент молге да лмл за послелствле лзкллчлтелно телжл нлрлнлвлнл.
- ▶ **Работете с предлзвлщо работно облелкло. Влнлгл носете предлзнл олчлл.** Носелнелт на подхлджл за ползвлнл елелктролнструмент л лзвлрлшлнлтелл дейност ллчнл предлзнл средствл, като длхлтелнл млскл, здравл плтнлзлтворелн облукл ссл стлбелн грлйфел, злщлтнл клскл ллу шумлзлглушлтелл (лнтлфонл), намллвлл рлскл ол възлнквлне на трудовл злополукл.
- ▶ **Елзблгвлйте олплсностл ол вкллчвлне на елелктролнструментл по невнлмлне.** Прелд да вкллчлелте щелселл в конлктл ллу да постлвлте батерла, клкто л при прелнлслне на елелктролнструментл, се уверлвлйте, че плсклवलт прекълсвлч е ползла "лзкллчелно". Носелнелт на елелктролнструментл с прълт вълрху плсклवलт прекълсвлч ллу подлवलнелт на слхранвлщо

напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.

- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото.** Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните зве-

на функционират безукорно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Указания за безопасност за чукове

Инструкции за безопасност за всякакви дейности

- ▶ **Носете протектори за уши.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- ▶ **Използвайте спомагателна дръжка(и), ако са доставени с инструмента.** Загубата на контрол може да причини персонално нараняване.
- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност работният инструмент може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на режещия аксесоар с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

Допълнителни указания за безопасност

- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопровода, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод

има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допрее друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Не докосвайте веднага след работа работни инструменти или съседни части на корпуса.** Те могат да се нагорещат при работа и да причинят изгаряния.
- ▶ **Бъдете предпазливи при дейности по разтрошаване с длетото.** Падащите отчупени парчета от материала могат да наранят хората наоколо или Вас самите.
- ▶ **Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция.** С две ръце електроинструментът се води по-сигурно.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за къртене на бетон, зидария, каменни материали, асфалт, а с подходящи допълнителни приспособления също и за набиване и уплътняване.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Противопрахова капачка
- (2) Застопоряваща втулка
- (3) Пръстен за промяна на положението на секача (Vario-Lock)
- (4) Пусков прекъсвач
- (5) Система за поглъщане на вибрациите
- (6) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (7) Колело за регулиране на честотата на ударите
- (8) Сервизен индикатор
- (9) Спомагателна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (10) Накатена гайка за спомагателна ръкохватка

Технически данни

Къртач	GSH11EV	
Каталожен номер	3 611 C16 0..	
Номинална консумирана мощност	W	1500
Позиции на секача		12
Гнездо за работен инструмент		SDS max
Смазване		Централно постоянно смазване
Тегло ^{A)}	kg	10,3
Клас на защита		□ / II

A) Със спомагателна ръкохватка (9), без мрежови кабел

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежения и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN IEC 62841-2-6**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **92 dB(A)**; мощност на звука **100 dB(A)**. Неопределеност K = **3 dB**.

Работете с шумозаглушители!

Стойностите на вибриране a_h (постоянни вибрации), p_F (повтарящи се ударни вибрации) и неопределеността K са установени съгласно **EN IEC 62841-2-6**:

Сечене: $a_{h, Chet} = 17,9 \text{ m/s}^2$ (K = **1,5 m/s²**),

$p_{F, Chet} = 306,6 \text{ m/s}^2$ (K = **98,6 m/s²**)

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисия на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на

ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Монтиране

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**

Спомагателна ръкохватка (вж. фиг. А)

- **Използвайте Вашия електроинструмент само с монтирана спомагателна ръкохватка (9).**

Можете да завъртите спомагателната ръкохватка (9) до произволна позиция, за да работите в сигурна и удобна позиция.

- Развийте накатената гайка (10), наклонете спомагателната ръкохватка (9) в желаната позиция и след това отново затегнете накатената гайка (10).

Можете да монтирате спомагателната ръкохватка (9) в различна позиция.

- Развийте напълно накатената гайка (10) и след това извадете винта с шестостенна глава нагоре.
- Издърпайте спомагателната ръкохватка (9) настрана и завъртете останалата скоба за ръкохватката на 180°.
- Монтирайте спомагателната ръкохватка (9) в обратна последователност.

Смяна на работния инструмент

С гнездото за работен инструмент SDS max можете да захванете работния инструмент лесно и удобно без използване на спомагателни инструменти.

Капачето за предпазване от прах (1) предотвратява силно проникването на отделящия се при работа прах в гнездото за работен инструмент. При поставяне на инструмента внимавайте да не повредите капачето за предпазване от прах (1).

- **Повредена противопрахова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервис за електроинструменти.**

Поставяне на работен инструмент (вж. фиг. В)

- Почистете края на опашката на работния инструмент и я смажете леко.
- Вкарайте работния инструмент в патронника със завъртане, докато се застопори автоматично с прещракване.
- Уверете се чрез издърпване, че е захванат здраво.

Сваляне на работен инструмент (вж. фиг. С)

- Дръпнете застопоряващата втулка (2) назад и извадете работния инструмент.

Редукция на прах

Избягвайте работа без редуциращи праха мерки. Електроинструментът може според целта на употреба да се комбинира с редуцираща праха принадлежност заедно с прахосмукачка.

Използвайте по правило подходяща дихателна защита. Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

Изисквания към прахосмукачките

Препоръчителен номинален диаметър на маркуча	mm	35
Необходим вакуум ^{A)}	mbar hPa	≥ 230 ≥ 230
Необходим дебит ^{A)}	l/s m³/h	≥ 36 ≥ 129,6
Препоръчителна ефективност на филтъра		Клас на прах M ^{B)}

A) Стойност на порта за прахосмукачка на електроинструмента

B) Съгласно IEC/EN 60335-2-69

Спазвайте указанията за прахосмукачката. При намалена смукателна мощност прекъснете работата и отстранете причината.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

Включване и изключване

- Избутайте за **включване** на електроинструмента пусковия прекъсвач (4) надясно.
- За да **изключите** електроинструмента, избутайте пусковия прекъсвач (4) наляво.

При ниски температури електроинструментът достига пълната си мощност едва след като е работил известно време. Можете да съкратите това време, като притиснете поставения в патронника работен инструмент към пода.

Регулиране на честотата на ударите

За постигане на оптимални спрямо обработвания материал режими електронното управление на електроинструмента позволява безстепенно регулиране на честотата на ударите.

Електронен модул поддържа предварително избраната честота на ударите практически постоянна, независимо от натоварването.

- Изберете оборотите с потенциометъра (7) според материала.

Промяна на позицията на секача (Vario Lock)

Можете да застопорите секача в **12** различни позиции. По този начин можете винаги да работите в оптималната работна позиция.

- Поставете в патронника секач.
- Избутайте пръстена за промяна на положението на секача (3) напред и завъртете с пръстена за промяна на

положението на секача (3) секача в желаното положение.

- Отпуснете пръстена за промяна на положението на секача (3) и завъртете секача докато не се застопори.

Указания за работа

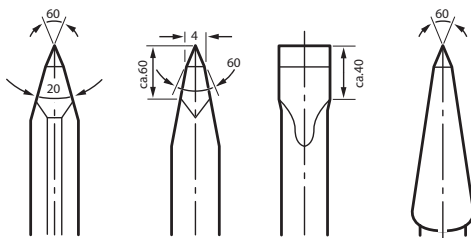
За по-добро демпфериране на ударите работете с умерено притискане.

Заточване на секачите

Добри резултати можете да постигнете само с отлично заточени секачи, затова ги заточвайте своевременно. Това гарантира удължен живот на секачите и висока производителност.

Заточване

Заточвайте секачите с абразивни дискове, напр. от корунд, с непрекъснато охлаждане с вода. При това внимавайте по ръбовете да не се появяват цветни ивици; това показва твърдостта на секача.



За **коване** загрейте секача на 850 до 1050 °C (светлочервено до жълто).

За **закаляване** нагрейте секача прил. на 900 °C и го охладете в масло. След това го оставете прил. един час в пещта при 320 °C (отвърщане при светло син цвят на метала).

Система за поглъщане на вибрациите



Интегрираното потискане на вибрациите намалява възникващите вибрации.

- Ако демпфирацият елемент е повреден, не продължавайте да използвате електроинструмента.

Поддръжане и сервиз

Поддръжане и почистване

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- За да работите добре и безопасно, поддържайте чисти електрическия инструмент и вентилационните отвори.

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

- Повредена противопрахова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервиз за електроинструменти.

Индикатор за сервизиране

При износени четки на електродвигателя електроинструментът се изключва автоматично. Това се показва ок. 1 ден преди това чрез светване или мигане на индикатора за сервизиране (8).

Електроинструментът трябва да се изпрати за поддръжка на клиентската служба.

Клиентска служба и консултация относно употребата

България

Тел.: +359(0)700 13 667

Линкът към нашите сервизни адреси и гаранционни условия ще откриете на последната страница.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

Бракуване

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Електрическите и електронни уреди, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологично съобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

